

## خبر

## معرفی برگزیدگان اولین جایزه منطقه‌ای کتاب سال

**بخش فرهنگی** – نخستین جایزه منطقه‌ای کتاب سال جمهوری اسلامی ایران برگزیدگان خود را شناخت. به گزارش ایسنا به نقل از روابط عمومی موسسه خانه کتاب، آیین اختتامیه نخستین جایزه منطقه‌ای کتاب سال جمهوری اسلامی ایران، با هدف بررسی و ارزیابی کتاب‌های منتشر شده با موضوع ایران‌شناسی و اسلام‌شناسی در حوزه کشورهای روس زبان و تشویق ناشران و مولفان این حوزه، توسط موسسه خانه کتاب و با همکاری موسسات فرهنگی دیگر برگزار شد.

در دین اختتامیه بخش روس‌زبان جایزه کتاب سال، آثار برگزیده و شایسته قدردانی در این حوزه معرفی و از پدیدآورندگان این آثار تجلیل شد؛ در این مراسم که در سالن کنفرانس کتابخانه ادبیات خارجی مسکو برگزار شد، دکتر محسن جوادی، دبیر بخش خارجی جایزه کتاب سال (بخش‌های منطقه‌ای)، دکتر غلامرضا اعوانی، مجید غلامی‌جلیسه، مدیرعامل خانه کتاب، سفیر و کاردار فرهنگی ایران در روسیه و تعدادی از مسئولان نهادهای فرهنگی و همچنین نویسندگان و ناشران روسیه حضور داشتند.

آثار برگزیده در بخش ایران به شرح زیر است:

مقام اول:

ایوانف آ. آ. آثار مسی و برنزی (برنجی) ساخت ایران در نیمه دوم قرن چهاردهم– نیمه قرن هجدهم/ آ. آ. ایوانف، موزه دولتی ارمیتاژ، – سنت پترزبورگ؛ انتشارات دولتی، ۲۰۱۴، ۳۰۴، ۳۰۴ ص. مصور.

مقام دوم:

آداماوا، آ. ت. چشم انداز ایران پیستسکی از انزلی تا تهران. انتشارات: ارمیتاژ، سن پترزبورگ. ۲۰۱۵، ۲۰۸ ص.

مقام سوم:

میشین، دمیتری یوگنویچ. خسرو اول (انوشیروان) (۵۷۹–۵۳۱)، دوران و داستان زندگی و موعظه‌های وی در تاریخ مسکویوه. انیستیتو شرق‌شناسی آکادمی علوم روسیه. مسکو: ۲۰۱۴، ۶۹۶ص.

مقام چهارم:

رازی، نجم الدین. مرصاد العباد. ترجمه از فارسی، مقدمه، توضیحات و اعلام: ام. گ. کاظیموف. پاکو: ۲۰۱۴.

مقام پنجم:

ایوانف، و. ای. کتاب درسی زبان فارسی (سال اول). ویراستاز: علیرضا اکبری‌پور. مسکو: صدرا، ۲۰۱۵، ۴۱۷ ص.

مقام پنجم:

ارسالوا آ. آ. شرح نسخ خطی به زبان فارسی کتابخانه علمی لویاچفسکی دانشگاه فردرال قازان. چاپ ۰۲. قازان: انتشارات دانشگاه قازان. ۲۰۱۵، ۷۹۶ص. (مونوگرافی).

مقام ششم:

سالیبیف، ت. کز. ادواج مقدس: اسطوره شناسی و حرکات موزون سنتی اوستیا / ت. ک. – مسکو: خانه کتاب «دالوخانف»، ۲۰۱۵.

مقام هفتم:

«المثنور» و «المنظوم»: استراتژی سازماندهی فضای معنایی در فرهنگ عربی– اسلامی. / سرورباستاز: آ. و. اسمیرنوف. مسکو: صدرا؛ زبان های فرهنگ اسلاو، ۲۰۱۵، ۴۰۰ص. – (تفکر فلسفی جهان اسلام؛ پژوهش ها ج. ۷).

معرفی آثار برتر اول تا سوم بخش اسلام

مقام اول:

• مومینوف، آ. ک. مذهب حنفی و تاریخچه آن در آسیای مرکزی– آلمانی؛انتسکلادپداسی، ۲۰۱۵

مقام دوم:

تایوای– سلامتشایوا لولا ظرفیونا. فواید الفواد (۱۳۲۲–۱۳۰۸). سخنان (ملفوظات) شیخ چشتیه نظام الدین اولیاء، مرید حقیقی شاعر مشهور پارسی گوی هند، امیر حسن دهلوی تشکیل شده است. کتاب اول– رونوشت نسخ خطی موجود در کتابخانه مولانا آزاد (علیگره). انیستیتو شرقشناسی آکادمی علوم روسیه. مسکو: ۲۰۱۵، ۶۱۶ص. مقام چهارم:

قونوی، صدرالدین. مفتاح الغیب/ صدرالدین قونوی. ترجمه از زبان عربی مقدمه و یادداشت از یانیس ائوتوس؛ دانشکده فلسفه آکادمی علوم – مسکو: – ادبیات شرق، ۲۰۱۵، ۲۰۷ص. (تاریخ فلسفه شرق؛ سرورباستاز ام. ت. استپانیاناس). مقام پنجم:

سوکایینن. ل. ر. اسلام و حقوق بشر در گفتمان فرهنگ و دین. – مسکو: انتشارات«صدرا»، ۲۰۱۴، ۲۱۲ص.

مقام پنجم:

نوفل ف. آ. ابراهیم بن سیار النظام / سرورباستاز: آ. و. اسمیرنوف. مسکو: انتشارات«صدرا»؛ زبانهای فرهنگ اسلاو، ۲۰۱۵، ۱۱۴ ص. – (تفکر فلسفی جهان اسلام؛ پژوهشها ج. ۶).

شوگورف، شریف محمودیچ. معمارای مساجد معاصر [متن: منابع / ش. م. شوگورف.– مسکو: پروگرس– ترادیتسیا، ۲۰۱۴، ۲۰۲ص. ] ۲۹

مقام هفتم:

تفسیر قرآن کریم، جزء سی. ج. ۳. سور ۹۸ تا ۱۱۴/ گردآوری و ترجمه د. ف. فرالوف. – مسکو: کتاب شرق، ۲۰۱۴.

کمیته برگزاری مسابقه– مسکو ۲۰ نوامبر ۲۰۱۶

علی‌اکبر علی‌اکبرف – رئیس کمیته برگزاری

محمدهمدی– دبیر کمیته برگزاری

## {فرهنگ و هنر}

## گفت و گو با نرگس آبیار، کارگردان فیلم نفس:

# فمنیست نیستم، اما جامعه ما مردسالار است

تدوین و کارهای فنی و نهایی کردن فیلم بودیم از خیلی از مردم عامی مثل نگهبان ساختمان، کفاشی که سر کوچه کار می‌کرد یا مردمی که ما فقط با آنها سلام و علیک داشتیم خواستم تا برای تماشای فیلم به دفتر ما بیایند و فیلم را ببینند.

آن موقع من نسخه ۱۴۰ دقیقه‌ای را برایشان گذاشتم چون هنوز فیلم را کوتاه نکرده بودم. جدای از نظرات مثبتی که این دوستان درباره فیلم داشتند من متوجه شدم هیچ کدامشان از دیدن فیلم خسته نشدند. ضمن اینکه از ابتدا همه آنها را با این خواهش آورده بودیم که اگر خسته شدند حتما به ما بگویند. به همین خاطر من تصمیم دارم در نسخه نمایش خانگی «نفس» همان ورژن ۱۴۰ دقیقه‌ای را منتشر کنم. الان هم اگر فیلم کوتاه شده به خاطر سانس سینماها و اینکه فیلم یک سانس را از دست ندهد بوده است.

**■ ساخته‌های قبلی شما در جشنواره‌های خارجی شرکت کرده و «نفس» هم تا به حال موفق به حضور در دو جشنواره جهانی شده است و به تازگی هم که برنده جایزه بهترین کارگردانی از جشنواره «شب‌های سیاه تالین» شدید. فکر می‌کنید با اینکه فیلم‌هایتان فضایی کاملا ایرانی دارند چرا مورد توجه جشنواره‌های خارجی قرار می‌گیرند؟**

گروه تولید ما سعی می‌کند فضایی کاملا بومی، شرقی و ایرانی را در فیلم‌ها به تصویر بکشد و اتفاقا این بومی بودن در جشنواره‌های جهانی جواب می‌دهد.البته این موضوع به این معنا نیست که شما در بحث بومی بودن به ستمی از زبان یا لهجه بروید که قابل درک نباشد.البته این اتفاق تا به حال برای ما نیفتاده اما من خیلی جملات و کلمات دارم که ننه آقا می‌گوید و فکر می‌کنید با اینکه شوند خیلی سخت می‌شد. اما من فکر می‌کنم ما هر چه به سمت سینمای بومی برویم یک حسن برای سینمایمان در جشنواره‌های جهانی محسوب می‌شود. من در همه کارهایم سعی می‌کنم خیلی تحقیق کنم. در «شبیار ۱۴۳» ابتدا که رمان را نوشتم فضا را بیچار قرار دادم. همان موقع نکات و مطالب زیادی راجع به فرهنگ بیچار فولکلوریک و بومی بیچار خواندم. بعد که آنجا را در فیلم تبدیل به کرمان کردم باز تمام موقعیت‌ها را به اصطلاح کرمانیزه کردم. دایره واژگان، ضرب المثل‌ها، دیالوگ‌ها و همه و همه را مطابق با موقعیت مکانی‌مان تغییر دادیم. در «نفس» هم همین اتفاق افتاد، ننه آقا ته لهجه قمی دارد و ما سعی کردیم دایره لغات بومی که او استفاده می‌کند به همان اندازه ای که لازم است باشد. من خیلی تلاش می‌کنم هر کاری که می‌نویسم حتی اگر شهری باشد به اندازه همان فضای شهری بومی آن شهر شود. این نکته در فیلم‌های بعدی من هم لحاظ خواهد شد.

**■ شما در «شبیار ۱۴۳» تصویری متفاوت از بازی مریلا زارعی را به مخاطب و سینما معرفی کردید و در «نفس» هم این اتفاق در مورد پانته‌ا پناهی ها افتاده که بازی‌اش بسیار مورد توجه قرار گرفته و برنده جایزه هم شدند. بازیگرها وقتی چنین پیشنهادهایی را بهشان می‌دهید چه واکنشی دارند؟ حس‌شان درباره نقشی که قرار است بازی کنند چیست؟**

یادم می‌آید خانم زارعی راحت با این موضوع کنار آمدند، موافقت کردند و نقش را دوست داشتند و بازی کردند.خانم پناهی‌ها اما یک مقدار نگران بودند و حتی شاید برایشان عجیب بود که من نقش یک پیرزن ۶۰ و خرده ای ساله را بهشان پیشنهاد دادم.

ولی بعد برایشان توضیح دادم ما برای این نقش احتیاج به بازیگری داریم که جوان باشد چون شرایط سختی پیش رو داریم. ما با بازیگرهای دیگر که سن و سالشان به این نقش می‌خورد صحبت کرده بودیم اما واقعا متوجه شدیم که کارکردن در این شرایط مشکل است.

شاید در بین این شائبه به وجود آمده باشد که من وسوسه شدم تا از یک بازیگر جوان در نقش یک پیرزن استفاده کنم تا بگویم این چنین قابلیت‌هایی داریم اما واقعیت اینطور نیست و شرایط ما اینطور ایجاب می‌کرد. ما قرار بود در شهرستان و در فصل تابستان کار کنیم و این هم شرایط مان را سخت تر می‌کرد. از طرف دیگر حضور ۴ بچه شر و شور هم کار را برای ما و بازیگر این نقش دشوارتر می‌کرد. همه این موارد دست به دست هم داد تا خانم پناهی‌ها بیایند و این گریم سنگین را نیز تحمل کردند. من برای همه شخصیت‌هایمان معمولا در ذهنم ما به ازاهای واقعی ترسیم می‌کنم که آن را به بازیگر منتقل می‌کنم. بر همین اساس ایشان سفری به قم داشتند و تا حدودی خودشان هم ما به ازاهای واقعی ننه آقا را از نزدیک دیدند و با آنها نشست و برخاست داشتند تا اینکه در پیش تولید ما به این نقش رسیدیم.

**■ در نهایت چطور توانستید ایشان را برای بازی در این نقش قانع کنید؟** ایشان هم از ابتدا استقبال کرده بودند اما کمی دل نگرانی داشتند آن هم به این دلیل که نقش واقعا سخت بود. اما از همان ابتدا که فیلمنامه را خوانده بودند با هم جلسه گذاشتم و درباره نقش با هم صحبت کردیم. **■ در صحبت‌هایتان اشاره کردید معمولا ما به ازایی ذهنی از شخصیت‌های فیلم‌هایتان دارید، وقتی این اتفاق می‌افتد طبیعتا شما یک ویژگی‌هایی را برای آن اشخاص در ذهن خودتان ترسیم می‌کنید و باید آن چراچوب را به بازیگر منتقل کنید تا نقش به اصطلاح در بیاید. پروسه انتقال این قواعد از ذهن شما به بازیگران چطور اتفاق می‌افتد؟**

من تا شخصیتی را نناسم اصلا او را در کار نمی‌آورم. شخصیتی که وارد قصه‌های من می‌شود باید خیلی درباره‌اش شناخت داشته باشم و برایم ملموس باشد. شخصیت‌هایی نظیر ننه آقا غفور یا حتی خود بهار و همه بچه‌هایی که در فیلم «نفس» هستند برای من به شدت ملموس و باورپذیر بودند. در «شبیار ۱۴۳» هم همینطور بود. من چون شخصیت‌های قصه‌هایم را خیلی خوب می‌شناسم می‌توانم راحت تر آنها را به بازیگرانم منتقل کنم. همیشه جلسات زیادی با بازیگرانم پیش از شروع کار می‌گذاریم و راجع به جز به جز ویژگی‌های هر شخصیتی با هم صحبت می‌کنیم. حتی اگر شخصیت‌ها ما به ازای بیرونی داشته باشند از بازیگرها می‌خواهم که از نزدیک آنها را ببینند و بیشتر با ایشان آشنا شوند.

**■ البته به نظر می‌رسد این پروسه در «نفس» طولانی‌تر و سخت‌تر بود چون با چند بچه هم سر و کار داشتید؟**

بله، ما در این «نفس» چهار بچه داشتیم که از بین آنها فقط محمدرضا شیرخانلو تجربه بازی داشت و این مسئله کار ما را خیلی دشوارتر می‌کرد. اما به هر حال یک تیم پشت این ماجراست و فقط کار من نیست. ما یک گروه بودیم و همه‌مان تلاش کردیم تا اتفاقی خوب رخ دهد.

**■ نرگس آبیار با فیلم‌هایش تصویری متفاوت از سبک فیلمساز زن را به سینما ارائه می‌دهد، به نظر می‌رسد کار کردن در این سبک و ریتم در سینمای ایران دشواری‌های خاص خودش را دارد. این مسئله را تا به حال لمس کردید و در مسیر حرکت‌تان با سنگ اندازی‌های احتمالی مواجه شده‌اید؟**

من معتقدم کارکردن یک خانم در جامعه ما خیلی سخت‌تر از کارکردن یک مرد است. من قمینیست نیستم اما کماکان حس می‌کنم جامعه ما جامعه مردسالاری است و ما نمی‌توانیم آن را انکار کنیم. البته نه اینکه این ویژگی فقط مختص جامعه ما باشد نه، همه دنیا مرد سالار است. در ماجرای انتخابات ریاست جمهوری ایالات متحده آمریکا این موضوع به وضوح دیده شد. یک فضای مردسالارانه سالها بر همه دنیا حاکم بوده و هنوز هم علیه او گارد دارند و در واقع سنگ اندازی می‌کنند.دوست دیگر داشتم که فیلمساز بود و اولین فیلم‌اش را شروع کرده بود، باورش نمی‌کردند و خیلی تلاش کرد اما آن پروژه‌اش با شکست رو به رو شد و مجبور شد منزل‌اش را بفروشد تا بتواند خودش را ثابت کند و بگوید من فیلمسازم و در مورد من اشتباه می‌کردید. باز هم می‌گویم یک زن باید چندین برابر یک مرد تلاش کند تا خودش را ثابت کند و این شرایطی است که بر فعالیت تمام زنان دنیا حاکم است. ولی وقتی موفقیت‌های زنان را در هر حوزه‌ای می‌بینم سر تعظیم فرود می‌آورم مقابل تمام بانوانی که فعالیت می‌کنند، کار هنری دارند، فیلم می‌سازند و خودشان را به جایی رساندند چون می‌دانم که چه تلاشی را پشت سر گذاشتند.

شنبه ۱۳ آذر ماه ۱۳۹۵

## خبر

## لیلا حاتمی و علی مصفا در «دل دیوانه» همبازی می‌شوند

**بخش فرهنگی**– بهمن فرمان آرا «دل دیوانه» را با حضور بازیگران سرشناس سینمای ایران از نسل‌های مختلف جلوی دوربین می‌برد.

بهمن فرمان آرا نهمین فیلمش را در حالی از ۲۵ آذر ماه در شمال کشور مقابل دوربین می‌برد که قرار است؛ فاطمه معتمدآریا، لیلا حاتمی، صابر ابر، رویا نونهالی، علی مصفا، پانته آبناهی‌ها، مریم بوبانی و بهمن فرمان آرا در این فیلم به ایفای نقش بپردازند.

و با هنرمندی علی نصیریان و جمشید مشایخی، این ساخته‌ی فرمان آرا مقابل دوربین می‌رود.

بهمن فرمان‌آرا که «دلم می‌خواه»، «خاک آشنا»،«یک بوس کوچولو»،«خانه‌ای روی آب»، «بوی کافور عطر یاس» و… را در کارنامه‌ی هنری‌اش دارد قرار است فیلم جدیدش «دل دیوانه» را در مقام نویسنده،کارگردان و تهیه‌کننده همانند کارهای پیشین‌اش بسازد.

عواملی که در تولید «دل دیوانه» با فرمان‌آرا همکاری می‌کنند، عبارتنداز: مجری‌طرح:ماهان حیدری،دستیاراول کارگردان و برنامه‌ریز: مانفرد اسماعیلی،صدابردار:محمود کاشانی،تدوین: عباس گنجوی،موسیقی: احمد پژمان و مجری طرح: ماهان حیدری.

●●●●●

## پژمان جمشیدی بازیگر جدید «آذر» شد

**بخش فرهنگی**– پژمان جمشیدی بازیگر جدید فیلم سینمایی «آذر» به کارگردانی محمد حمزه‌ای و تهیه کنندگی نیکی کریمی شد.

به گزارش خبرآنلاین، فیلمبرداری این فیلم تاکنون از مرز ۸۰ درصد گذشته است و گروه تولید هم اکنون در خیابان‌های تهران مشغول گرفتن سکانس های فیلم «آذر» هستند و به تازگی پژمان جمشیدی به جمع بازیگران این فیلم اضافه شده است.

در خلاصه داستان «آذر» آمده است: ادامه زندگی بهای سنگینی دارد.

«آذر» اولین فیلم بلند سینمایی محمد حمزه‌ای است که فیلمنامه آن توسط احسان بیگلری با همکاری پریسا هاشم پور به نگارش در آمده است. تهیه کنندگی این فیلم برعهده نیکی کریمی کارگردان و بازیگر سینمای ایران است.

نیکی کریمی، حمیدرضا آذرنگ، فرید سجادی حسینی، هستی مهدوی، لیلا زارع، مهران نایل، شیرین آقاکاشی، مانیا علیجانی و هومن سیدی بازیگران این فیلم هستند. عوامل تولید این فیلم عبارتند از: کارگردان: محمد حمزه‌ای، فیلمنامه احسان بیگلری با همکاری پریسا هاشم‌پور، مجری طرح: مازیار میری، مدیر فیلمبرداری: پیمان شادمانفر، فیلمبردار: ادیب سبحانی، صدابرداز: پرویز آبنار، طراح لباس: غزاله معتمد، طراح صحنه: مهدی موسوی، طراح گریم: افروز بوجاریا، مدیر تولید: محمد میمنی، دستیار و برنامه‌ریز: روزبه سجادی حسینی، منشی صحنه: شهره فهیمی، عکاس: سبحاب زری باف، مدیر تدارکات: امیر میمنی، مشاور رسانه‌ای: بیتا موسوی، فیلمبردار پشت صحنه: ریحانه طراوتی، مسئول فضای مجازی: آریان امیرخان، جانشین تهیه کننده: سعید پاکستانی و تهیه‌کننده: نیکی کریمی.

## برنده نوبل ادبیات به دیدار اوپاما نرفت

**بخش فرهنگی**– باب دیلن که به عنوان برنده نوبل ادبیات امسال انتخاب شده در دیدار نوبلیست‌های امسال با اوپاما که دیروز در کاخ سفید برگزار شد، شرکت نکرد. به گزارش خبرگزاری مهر به نقل از هالیوود ریپورتر، اوپاما به شیوه هر سال، ملاقاتی با نوبلیست‌های سال آمریکایی ترتیب داد و پذیرای برندگان نوبل فیزیک، اقتصاد و شیمی شد که امسال از آمریکا موفق به دریافت این جایزه شده بودند.

این رسمی هر ساله در کاخ سفید است و اوپاما در آخرین روزهای حضورش در کاخ سفید میزبان چهار برنده نوبل امسال شد. با این حال باب دیلن ترانه‌سرا و خواننده که امسال برای شعرهایش به عنوان برنده نوبل ادبیات انتخاب شد در این جمع شرکت نکرد.

اوپاما در این دیدار از این برندگان نوبل که آمریکایی بودند یا با انجام امور تحقیقاتی در دانشگاه‌های آمریکا به عنوان برنده نوبل انتخاب شده بودند، تقدیر کرد.

باب دیلن چندی پیش پس از مدت‌ها سکوت اعلام کرد نمی‌تواند در مراسم اهدای جایزه شرکت کند. اما او سال آینده در استکهلم برنامه اجرا می‌کند و احتمالا آن زمان جایزه خود را دریافت می‌کند. درباره اینکه دیلن در نشست کاخ سفید شرکت می‌کند یا خیر نیز حدس و گمان‌های مختلف وجود داشت اما سخنگوی کاخ سفید رسما اعلام کرد که وی در این نشست حضور نیافته است. سخنگوی کاخ سفید در کنفرانس مطبوعاتی اعلام کرد دیلن دلیلی برای عدم حضورش ارایه نکرده است. وی یادآوری کرد که دیلن و اوپاما پیش از این در مراسم اهدای مدال آزادی یکدیگر را ملاقات کرده بودند و اوپاما از دیدار با وی بسیار خوشنود بود. در سال ۲۰۱۲ اوپاما مدال آزادی ریاست جمهوری آمریکا را به باب دیلن اهدا کرده بود.